

La carte postale-réponse

Das Sammelgebiet Antwortpostkarten

Jean-Louis Emmenegger (AIJP)

C'est un entier postal original et très intéressant du point de vue de l'histoire postale. Il a disparu en 1969, après 84 années d'existence! Partons à la découverte d'une petite sœur de la carte postale.

Dans les années 1850–1860, dans tous les pays d'Europe, les réseaux de communication (surtout les chemins de fer et les routes) se développent rapidement. Les premières véhicules de transport postaux sont mis en service, afin d'absorber le courrier postal qui est envoyé en quantité toujours plus importante par les personnes privées et les sociétés commerciales. Affranchir son courrier avec des timbres (le premier timbre au monde a été mis en vente en 1840) est devenu une habitude. L'augmentation du volume de courrier échangé entre les habitants des différents pays dans le monde a amené les administrations postales à imaginer de nouveaux «produits postaux»: la carte postale et la carte postale-réponse en sont deux exemples.

La première carte postale en Suisse: 1870

Outre l'enveloppe classique collée derrière et celle fermée au dos au moyen d'un cachet de cire, un entier postal très pratique fit bientôt son apparition: la «carte postale» pré-affranchie (donc avec un timbre-poste pré-imprimé au recto de la carte). Elle fut beaucoup utilisée, car elle était très pratique: il n'y avait pas besoin d'aller acheter des timbres au bureau de poste! La carte postale s'écrit et s'envoie non seulement comme de nos jours lorsqu'on est en vacances ou en voyage, mais elle est aussi très largement utilisée pour envoyer des messages privés, professionnels et commerciaux.

La première carte postale officielle fut celle émise par la Poste de l'Empire austro-hongrois le 1^{er} octobre 1869, sous le nom de Correspondenz-Karte» (trad.: «carte de correspondance»). D'autres administrations postales en firent autant quelques mois après: Wurtemberg (1^{er} juillet 1870), Luxembourg (1^{er} septembre 1870), Angleterre et Finlande (1^{er} octobre 1870), puis Belgique et Pays-Bas (1^{er} janvier 1871).



Fig. 1. Suisse: carte postale-réponse de 10 ct. portant la mention «Avec réponse payée», en trois langues, postée à Langnau en 1887 pour Paris (cachet d'arrivée au recto).

Schweiz: Antwortpostkarte zu 10 Rp. mit der Angabe «Mit bezahlter Antwort» in drei Sprachen, aufgegeben in Langnau 1887 nach Paris (mit Ankunftsstempel vorderseitig).

Jean-Louis Emmenegger (AIJP)

Die Antwortpostkarte ist vom postalisch-historischen Standpunkt her gesehen eine originelle und interessante Ganzsache. Sie ist im Jahre 1969 «verschwunden», nachdem sie während 84 Jahren verwendet wurde. Sehen wir uns diese «Schwester der Postkarte» einmal näher an.

In den Jahren 1850 bis 1860 entwickelten sich die Kommunikationsmittel (vor allem Eisenbahnen und Strassen) in allen Ländern Europas, in rasantem Tempo. Die ersten Wagen für den Transport von Briefpost wurden in Dienst gestellt, damit das immer grössere Volumen an Postsendungen sowohl von privaten Personen als auch von kommerziellen Absendern bearbeitet werden konnte. Die Briefe mit Marken zu frankieren, war bereits alltäglich geworden (die erste Briefmarke ist ja 1840 erschienen). Diese immer grösseren Mengen von zu bearbeitender Post gaben den Ausschlag dafür, dass die Postverwaltungen neue «Produkte» entwickelten. Die Postkarte und die Antwortpostkarte sind zwei Beispiele dafür.

1870 kommt die erste Postkarte der Schweiz in den Verkehr

Neben dem normalen Briefumschlag, den man hinten zuklebte, und dem Umschlag, den man rückseitig mit Wachs versiegelte, kam 1870 eine praktische Ganzsache zum Verkauf: die «Postkarte». Diese hatte einen Wertstempel auf der Vorderseite eingedruckt. Die Postkarte wurde in grossen Mengen benützt, denn man musste nicht mehr stets Marken am Postamt kaufen. Die Postkarte wurde eingesetzt, um Mitteilungen zu verschicken, während Reisen oder in den Ferien – wie heute noch – aber auch für kommerzielle Schreiben (Bestellungen, Bestätigungen usw.).

Die erste Postkarte wurde am 1. Oktober 1869 von der österreichisch-ungarischen Postverwaltung herausgegeben, sie trug die Bezeichnung «Correspondenz-Karte» auf der Vorderseite und ein eingedrucktes Wertzeichen (Mi P1). Einige Monate später nahmen andere Postverwaltungen die gleiche Idee auf: Wurtemberg (1. Juli 1870), Luxemburg (1. September 1870), Grossbritannien und Finnland



Fig. 2. Suisse: carte postale-réponse de 5 ct. portant la mention «Avec réponse payée» en trois langues, postée à Berne en 1894 pour Rubigen (avec cachet d'arrivée au recto).

Schweiz: Antwortpostkarte zu 5 Rp. mit der Angabe «Mit bezahlter Antwort» in drei Sprachen, aufgegeben in Bern 1894 nach Rubigen (mit Ankunftsstempel vorderseitig).

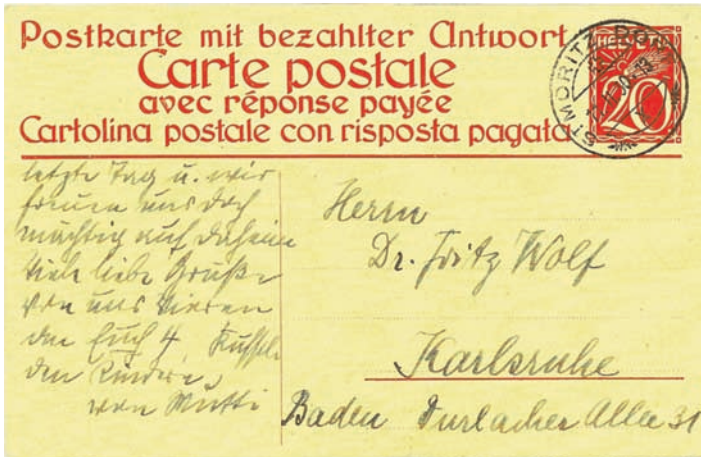


Fig. 3. Suisse: carte postale-réponse de 20 ct. avec la mention «Avec réponse payée» en trois langues, nouveau design, postée à St-Moritz en 1930 pour Karlsruhe (Allemagne).

Schweiz: Antwortpostkarte zu 20 Rp. mit der Angabe «Postkarte mit bezahlter Antwort» in drei Sprachen, neues Design, aufgegeben in St. Moritz 1930 nach Karlsruhe (Deutschland).

Un jour, une administration postale – mais nous ignorons laquelle – a eu cette idée originale: si un expéditeur envoie une carte postale à son correspondant, dont il attend ensuite une réponse de sa part, pourquoi ne pas lui envoyer un document postal «contenant» directement la carte qui lui servira de réponse à renvoyer? La «carte postale-réponse» était née!

Reconnue par l'UPU en 1885

Officiellement, l'Union Postale Universelle (UPU) autorisa les administrations postales membres de mettre en vente des «cartes postales-réponse» dès 1885. Les premières cartes postales-réponse ainsi émises mentionnaient, mais pas toujours clairement, les deux parties distinctes, d'une part pour le «message original», et d'autre part pour la «réponse». Les deux parties ne forment qu'un seul document qui, une fois plié, est au format d'une carte postale normale. Pour attester leur authenticité postale, elles mentionnent en toutes lettres «UNION POSTALE UNIVERSELLE» en français, qui est la langue officielle de l'UPU.

Il suffisait donc d'acheter une «carte postale-réponse», d'écrire l'adresse du destinataire et le message qui lui était destiné au verso de la partie de la carte indiquée «Carte postale avec réponse payée». «Attachée» à cette carte était la deuxième carte, donc la partie indiquée «Carte postale-Réponse», qu'utilisait le destinataire pour répondre à l'expéditeur de la carte d'origine. Pour la réexpédition par le destinataire, la carte postale était soit simplement repliée, soit détachée.

Des cartes à double nationalité

Le cas de la carte postale-réponse réexpédiée par un bureau de poste se trouvant dans le même pays que l'expéditeur est le plus fréquent. C'est le cas des cartes postales-réponse dites «domestiques». Comme elles sont réexpédiées dans le même pays, elles ne comportent pas d'affranchissement complémentaire avec des timbres-poste.

Par contre, pour les cartes postales-réponse qui sont réexpédiées de l'étranger dans le pays qui a émis la carte, cela devient plus intéressant pour le collectionneur. La partie «Réponse» de la carte postale, donc celle qu'utilisait celui qui répondait, était pré-affranchie avec un timbre pré-imprimé du pays d'origine (administration postale émettrice de la carte postale-réponse). En réexpédiant cette carte «Réponse» par



Fig. 4. Carte postale-réponse de la «Deutsche Reichspost» postée en 1900 à Mannheim pour Paris (France). A noter, en bas, en petit, la mention en allemand «La carte annexée est prévue pour la réponse».

Antwortpostkarte der Reichspost, aufgegeben 1900 in Mannheim nach Paris (Frankreich). Unten, in kleiner Schrift, ist gedruckt «Die angelegene Karte ist für die Antwort bestimmt».

(1. Oktober 1870), dann Belgien und die Niederlande (1. Januar 1871). Irgendwann hatte eine Postverwaltung – wir wissen aber nicht welche – eine originelle Idee: Wenn ein Absender eine Postkarte verschickt und vom Empfänger darauf eine Antwort erwartet, warum nicht eine Karte senden, welche gleich einen Rückantwortteil beinhaltet? Die Antwortpostkarte war geboren!

Von der UPU 1885 anerkannt

Offiziell anerkennt die Union Postale Universelle (UPU) die Antwortpostkarte im Jahre 1885. Die ersten herausgegebenen Antwortpostkarten unterscheiden nicht immer ganz klar die beiden «Teile»: den Abschnitt für das Schreiben des Absenders und den Teil für die Antwort. Denn die zwei Teile bilden ein einziges Dokument, welches gefaltet exakt dem Format der Postkarte entspricht. Damit klar erkennbar war, dass es sich dabei um ein offizielles Postdokument handelt, wurde der Hinweis «UNION POSTALE UNIVERSELLE» auf die Vorderseite gedruckt, und zwar in Französisch, der offiziellen Sprache der UPU.

Man konnte somit eine Antwortpostkarte kaufen, die Adresse des Empfängers und die Mitteilung auf die Rückseite des Abschnittes «Postkarte mit Antwort» schreiben und auf dem zweiten Teil, der fest mit dem ersten verbunden war, also der Teil «Antwort», konnte der Empfänger seine Mitteilung verfassen und dann dem Absender zurücksenden, ohne Porto zu bezahlen. Für die Rücksendung wurde der Antwortteil entweder gefaltet oder abgerissen.

Karten mit zwei Nationalitäten

In der Mehrzahl der Fälle wurden Antwortpostkarten im gleichen Land zurückgesandt, wo sie herkamen. Es handelte sich also um den internen Gebrauch von Antwortpostkarten, die keine zusätzliche Frankatur benötigten.

Aber wenn die Antwortpostkarten vom Ausland ins Land des ursprünglichen Absenders zurückkehren, wird es sehr interessant für den Sammler! Denn so wurde die Antwortpostkarte aus Land X durch einen Stempel vom Land Y entwertet. Und dies wurde gemäss den postalischen Vorschriften getan. Einige Flugpostsammler, die sich auf Erstflüge spezialisiert hatten, verwendeten oft solche Antwortpostkarten, um interessante Belege zu kreieren. Auf dem gleichen Teil

Êtes-vous intéressé par les entiers postaux?

Si les cartes postales émises par les PTT suisses vous intéressent, ou aussi les cartes postales-réponse, les cartes postales semi-privées et privées, les récépissés, les mandats ou encore les aérogrammes, alors sachez qu'un groupe de collectionneurs très actif existe en Suisse: la Société suisse des collectionneurs d'entiers postaux (SSCEP)! Elle publie un très intéressant bulletin pour ses membres «Le collectionneur d'entiers postaux» et organise un service de circulation de documents à acheter. N'hésitez pas à contacter cette société ou à vous informer auprès de l'un de ses membres!

Contacts et informations:

Etats-Unis, Grande-Bretagne, France, Italie, Allemagne, etc.
– www.ganzsachen.ch

Etats-Unis, Grande-Bretagne, France, Italie, Allemagne, etc.
– Infos auprès de Ernst Schätti, E-Mail ernst.schaetti@gmx.ch,
079 723 95 17; Albrik Wiederkehr, E-Mail albrikwi@bluewin.ch,
022 367 18 31.

la poste de son pays, l'expéditeur étranger, en accord avec les réglementations postales en vigueur, créait un document postal tout à fait original: un entier postal pré-imprimé d'un pays «x» oblitéré officiellement par une administration postale d'un pays «y»!

Quelques collectionneurs de poste aérienne, qui s'étaient spécialisés dans les «premiers vols» (premières liaisons aériennes emportant du courrier postal), ont beaucoup utilisé les cartes postales-réponse: ils recevaient ainsi des cartes postales d'un pays «x» oblitéré par la poste d'un autre pays. Parfois, les cartes portaient un affranchissement de deux pays différents: celui de la carte postale (poste émettrice) et celui du timbre-poste apposé en complément pour couvrir une taxe particulière (de la poste réexpéditrice) comme la surtaxe aérienne ou la taxe de «recommandé».



Fig. 5. Même carte postale-réponse (voir Fig. 4), cette fois réexpédiée de Paris, du bureau de poste temporaire du US Post Office installé dans le pavillon américain de l'Exposition Universelle de Paris, pour Annweiler (Bavière). L'oblitération américaine a été apposée sur les trois timbres allemands de la Reichspost.

Die gleiche Antwortpostkarte wie Fig. 4, jetzt zurückgeschickt von Paris, beim Postamt der US Post innerhalb des amerikanischen Pavillons in der Exposition Universelle de Paris abgegeben, nach Annweiler (Bayern). Die drei deutschen Marken der Reichspost sind mit dem amerikanischen Stempel gestempelt.

(la suite à la page 430)

konnte man die vorgedruckte Marke der Postverwaltung X finden und daneben wurde eine Marke der Postverwaltung Y geklebt und abgestempelt. Die Marke war für einen zusätzlichen Service wie Luftpost oder Einschreiben bestimmt.

Die Antwortpostkarten verschiedener Länder

Wir haben die genaue Anzahl der Länder, die Antwortpostkarten herausgegeben und verkauft haben, nicht finden können. Für ein genaues Studium müsste man alle Länder-Ganzsachen-Kataloge durchblättern, denn diese Informationen sind dort zu finden. Nach unseren Dokumenten haben folgende Länder Antwortpostkarten herausgegeben: Schweiz (verschiedene Typen), Deutschland (Reichspost, Deutsche Bundespost), Deutsche Demokratische Republik (DDR), Grossbritannien & Irland, Luxemburg und die USA. Sicher gibt es weitere Länder, welche Antwortpostkarten herausgegeben haben.

Auf der Vorderseite findet man die Übersetzung von «Carte postale-réponse» in der offiziellen Sprache der Postverwaltung. So liest man u.a.: «Reply Postal Card» (USA), «Post Card-Reply» (Grossbritannien & Irland), «Postkarte mit bezahlter Antwort, Carte Postale avec Réponse Payée, Cartolina con Riposta Pagata» und «Antwort-Postkarte, Carte Postale-Réponse, Cartolina Postale-Risposta» (Schweiz), «Postkarte-Antwort» (DDR), «Postkarte Antwort» (BRD), «Cartolina Postale» (Italien), «Carte Postale, Réponse Payée» (Luxemburg).

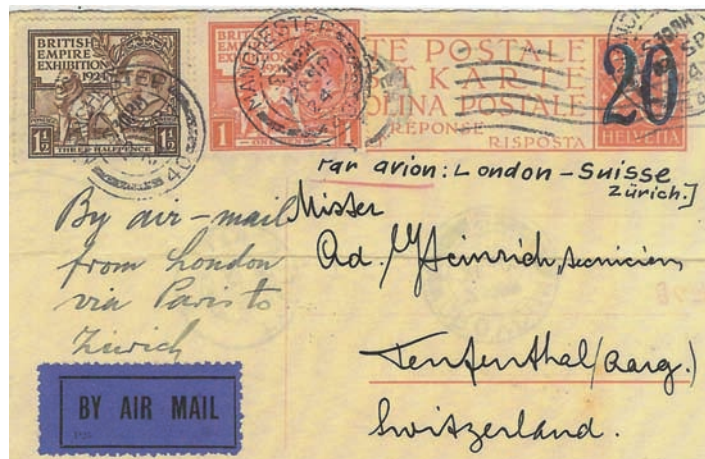


Fig. 6. Carte postale-réponse de la poste suisse (avec surcharge en noir à 20 ct.), partie «Antwort – Réponse – Riposta», réexpédiée en 1924 de Manchester à Teufenthal. Les deux timbres-poste anglais ont servi à payer la surtaxe aérienne (étiquette BY AIR MAIL).

Antwortpostkarte der Schweizer Post (mit Aufdruck in Schwarz zu 20 Rp.), Teil «Antwort – Réponse – Riposta», zurückgesandt 1924 von Manchester nach Teufenthal. Die zwei englischen Marken bezahlten das Zusatzporto für die Flugpost (Etikette «BY AIR MAIL»).

1969 – das offizielle Ende der Antwortpostkarte

Die Schweizer Post gab die erste Antwortpostkarte für das Inland 1874 heraus und ab 1879 für das Ausland (laut Zumstein Ganzsachen-katalog). Auf den ersten Antwortpostkarten steht immer der Text in den drei (damaligen) Landessprachen, aber der Hinweis «Union Postale Universelle» fehlt (da noch nicht offiziell von der UPU anerkannt). Der Hinweis wurde erst ab 1885 auf den Antwortpostkarten aufgedruckt mit der vollen Bezeichnung der UPU in drei Sprachen.

(Fortsetzung auf Seite 430)



Fig. 7. Carte postale-réponse de Grande-Bretagne & Irlande (Great Britain & Ireland, POST CARD - REPLY), réexpédiée en 1936 de Dresden en Angleterre. Le cachet d'oblitération de Dresden a oblitéré le timbre anglais pré-imprimé sur la carte postale et le timbre de poste aérienne allemand (pour payer la surtaxe aérienne). A noter ici que le type de cette carte postale-réponse était «interne» (voir la mention en bas «Cette partie n'est valable que pour expédition au Royaume-Uni», trad.).

Antwortpostkarte aus Grossbritannien & Irland (Great Britain & Ireland, POST CARD REPLY), zurückgesandt in 1936 von Dresden nach England. Der Stempel von Dresden hat sowohl die vorgedruckte englische Marke (für das Flugpost-Zusatzporto). Dieser Typ war normalerweise nur für den internen Gebrauch vorgesehen (innerhalb Grossbritanniens und Irlands), laut dem klein gedruckten Hinweis unten links.

Plusieurs pays

Nous n'avons pas trouvé le nombre total de pays qui ont mis en vente des cartes postales-réponse. Une analyse complète nécessiterait d'analyser le contenu de tous les catalogues d'entiers postaux publiés par pays, car c'est dans ces catalogues-là que l'information se trouve. Selon les quelques documents en notre possession, nous avons vu des cartes postales-réponse émises par les administrations postales suivantes: Suisse (plusieurs types), Allemagne (Deutsche Bundespost), Allemagne de l'Est (République démocratique allemande - RDA), Grande-Bretagne & Irlande, Luxembourg, et Etats-Unis. Mais bien d'autres pays ont dû avoir de telles cartes postales-réponse en vente à une certaine époque!

Au recto des cartes, on trouve la traduction de «carte postale-réponse» dans la langue de la Poste émettrice. On trouve ainsi: «Reply Postal Card» (Etats-Unis), «Post Card-Reply» (Grande-Bretagne & Irlande), «Antwortpostkarte» (Suisse), «Postkarte-Antwort» (Allemagne de l'Est), «Cartolina postale - Risposta» (Suisse, Italie), «Carte postale - Réponse payée» (Luxembourg). Sur chacune de ces cartes figure en principe la mention en français «Carte postale-réponse».

La fin officielle en 1969

Sur les cartes postales-réponse de la poste suisse, émises en 1874 pour le service intérieur et en 1879 pour le courrier à destination de l'étranger, on trouve clairement la mention «Carte postale/Avec réponse payée», puis «Suisse» et «Union Postale Universelle», dans les trois langues nationales (français, allemand et italien). Au fil des décennies, La Poste suisse a mis en vente plusieurs types de carte postale-réponse, avec un graphisme à chaque fois un peu plus moderne.

C'est au Congrès de l'Union Postale Universelle de Tokyo en 1969 que disparaît officiellement la carte postale-réponse. Une page de la philatélie des entiers postaux et d'histoire postale était définitivement tournée. Mais quel plaisir de partir à la recherche de telles cartes postales-réponse, notamment dans les cartons des négociants marqués «1 fr. la pièce» ... Pourquoi ne choisiriez-vous pas ce domaine comme nouveau thème de collection pour 2011? Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans cette recherche. ●

Pour en savoir plus/Um mehr zu wissen

- Internationale Antwort-Postkarten, wer kennt sie noch?, de Roland F. Kohl, dans le «Journal Philatélique Suisse», 12/2002.
- Die Antwortpost-Karte im Luftpostverkehr, de H. Möller, dans «Der Sammler-Dienst», Nr. 6/1972
- Ganzsachen Spezialkatalog Schweiz, catalogue spécialisé de l'éditeur Zumstein & Cie, Berne, 1^{re} édition de 2002, 352 pages. Une nouvelle édition est parue en 2010, avec 480 pages, toutes les illustrations en couleurs, CHF 90.-.
- Postkarten Schweiz (Ganzsachen Handbuch), 5 volumes avec plus de 1000 pages, publiée par la SSCP de Suisse, CHF 280.-, commandes par E-mail à mbtaxcards@gmx.ch
- Catalogues nationaux des entiers postaux et cartes postales: Etats-Unis, Grande-Bretagne, France, Italie, Allemagne, etc.
- Michel Ganzsachen-Katalog Europa bis 1960, 2008, 896 pages.



Fig. 8. Carte postale-réponse de la poste suisse (avec surcharge en noir à 20 ct.), partie «Antwort - Réponse - Risposta», réexpédiée en 1924 de Vienne à Weinfeld. Les trois timbres autrichiens ont servi à payer la surtaxe de poste aérienne.

Antwortpostkarte der Schweizer Post (mit Aufdruck zu 20 Rp.), Teil «Antwort», zurückgesandt 1924 von Wien nach Weinfeld. Die drei österreichischen Marken bezahlten das Zusatzporto für die Flugpost.

Die Schweizer Post hat mehrere Typen von Antwortpostkarten herausgegeben, jedesmal mit einem überarbeiteten Layout. Beim UPU-Kongress von 1969 in Tokyo wurde der Beschluss gefasst, dass die Antwortpostkarten aus dem Verkauf zurückgezogen würden. Somit ging ein interessantes Kapitel der Ganzsachen zu Ende. Aber welch ein Vergnügen, solche alten Antwortpostkarten zu suchen, z.B. auf einer Börse, wo sie ab und zu mit «1 CHF das Stück» angeschrieben sind! Warum nicht die Antwortpostkarten als neues Sammelthema wählen? Wir wünschen Ihnen viel Spass bei der Suche! ●

Sind Sie an Ganzsachen interessiert?

Wenn Sie sich für Postkarten der Schweizer Post interessieren oder auch für Antwortpostkarten, private oder halbprivate Postkarten, Empfangsscheine, Postanweisungen/Mandate oder Aerogramme, gibt es einen sehr aktiven Verein in der Schweiz: den Schweizerischen Ganzsachen-Sammler Verein. Er gibt ein interessantes Mitteilungsblatt heraus, den «Ganzsachensammler», und führt einen Rundsendendienst. Nehmen Sie einfach Kontakt mit dem Verein oder einem dessen Mitglieder auf.

Kontakt und Informationen:

- www.ganzsachen.ch
- Infos bei Herrn Ernst Schätti, E-Mail ernst.schaetti@gmx.ch, 079 723 95 17, oder Albrik Wiederkehr, E-Mail albrikwi@bluewin.ch 022 367 18 31.